

No. 46727

**Netherlands
and
Romania**

Exchange of letters constituting an agreement on the taxation of savings income and the provisional application of the Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Romania concerning the automatic exchange of information about savings income in the form of interest payments (with appendix). Bucharest, 7 October 2006 and Willemstad, 20 October 2006

Entry into force: *provisionally on 1 January 2007 and definitively on 8 September 2007 by notification, in accordance with article 12*

Authentic texts: *Dutch, English and Romanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 13 October 2009*

**Pays-Bas
et
Roumanie**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application provisoire de la Convention entre le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est des Antilles néerlandaises et la Roumanie relative à l'échange automatique d'informations concernant les revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts (avec annexe). Bucarest, 7 octobre 2006 et Willemstad, 20 octobre 2006

Entrée en vigueur : *provisoirement le 1^{er} janvier 2007 et définitivement le 8 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 12*

Textes authentiques : *néerlandais, anglais et roumain*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 13 octobre 2009*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

I

Mevrouw/Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de teksten van, respectievelijk, de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van de Nederlandse Antillen en (België, Oostenrijk of Luxemburg) betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling, de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van de Nederlandse Antillen en (andere EU-lidstaat dan België, Oostenrijk en Luxemburg) betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling, de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van Aruba en (andere EU-lidstaat dan België, Oostenrijk en Luxemburg) betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling en de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van Aruba en (België, Oostenrijk of Luxemburg) betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling. Deze teksten, die het resultaat zijn van de onderhandelingen die met de Nederlandse Antillen en Aruba zijn gevoerd over een Overeenkomst inzake belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, zijn respectievelijk als bijlage I, II, III en IV toegevoegd aan het resultaat van de besprekingen van de Groep op hoog niveau van de Raad van Ministers van de Europese Unie van 12 maart 2004 (doc. 7660/1/04 REV 1 FISC 68 + COR 1).

In het licht van de bovengenoemde teksten heb ik de eer u de Overeenkomst betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling in aanhangsel bij deze brief voor te stellen, en in overweging te geven dat wij er ons wederzijds toe verbinden zo spoedig mogelijk de interne grondwettelijke formaliteiten voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst te vervullen en elkaar onverwijld van de voltooiing daarvan in kennis te stellen.

In afwachting van de voltooiing van deze interne procedures en van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling, stel ik u voor dat Roemenië en het Koninkrijk der Neder-

landen ten behoeve van de Nederlandse Antillen deze Overeenkomst, binnen de grenzen van onze respectieve binnenlandse grondwettelijke voorschriften, voorlopig toepassen vanaf de datum van toetreding van Roemenië tot de Europese Unie.

Ik stel hierbij voor dat, indien het bovenstaande voor uw regering aanvaardbaar is, deze brief en uw bevestiging tezamen een Overeenkomst vormen tussen Roemenië en het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van de Nederlandse Antillen.

Hoogachtend,

Voor Roemenië

S. T. G. VLADESCU

Minister van Openbaar Financiën

GEDAAN te Buckarest, op 7 October 2006, in de Roemeense, de Nederlandse en de Engelse taal in drie exemplaren.

Aanhangsel

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van de Nederlandse Antillen, en Roemenië betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling

Overwegende hetgeen volgt:

1. Artikel 17, lid 2, van Richtlijn 2003/48/EG (hierna genoemd „de richtlijn”) van de Raad van de Europese Unie (hierna genoemd „de Raad”) betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling bepaalt dat de lidstaten de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vaststellen en bekendmaken die nodig zijn om te voldoen aan deze richtlijn, waarvan de bepalingen vanaf 1 januari 2005 worden toegepast mits:

– de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Liechtenstein, de Republiek San Marino, het Vorstendom Monaco en het Vorstendom Andorra vanaf diezelfde datum maatregelen toepassen die gelijkwaardig zijn aan de maatregelen waarin de richtlijn voorziet, zulks overeenkomstig de overeenkomsten die zij met de Europese Gemeenschap hebben gesloten na met eenparigheid van stemmen genomen besluiten van de Raad;

– alle overeenkomsten of andere regelingen van kracht zijn waarin wordt bepaald dat alle betrokken afhankelijke of geassocieerde gebieden vanaf die datum automatische gegevensuitwisseling toepassen zoals voorgeschreven in hoofdstuk II van de richtlijn (of tijdens de in artikel 10 bepaalde overgangperiode een bronbelasting toepassen die strookt met de in artikelen 11 en 12 vervatte voorwaarden).

2. De Raad heeft de toepassingsdatum van de richtlijn op 19 juli 2004 bij Beschikking 2004/587/EG gewijzigd van 1 januari 2005 in 1 juli 2005.

3. De Raad heeft op 24 juni 2005:

– akte genomen van de bevestiging die hij heeft ontvangen van de 25 lidstaten van de EU, 5 Europese derde landen (Andorra, Liechtenstein, Monaco, San Marino, Zwitserland), 3 direct van de Britse Kroon afhankelijke gebieden (Guernsey, eiland Man, Jersey), 7 afhankelijke en geassocieerde gebieden in het Caribisch gebied (de Nederlandse Antillen, Aruba, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, de Caymaneilanden, Montserrat en de Turks- en Caicoseilanden), dat zij de bepalingen van de richtlijn inzake de belastingheffing op spaargelden met ingang van 1 juli 2005 zullen toepassen („Licht op groen”);

– de nota „Licht op groen” (doc. 10038/05 FISC 69) aangenomen, waardoor de toepassing, door alle 40 betrokken verdragspartners, van de overeengekomen spaarbelastingmaatregelen met ingang van 1 juli 2005 een feit werd;

– het Raadssecretariaat gemachtigd de nota „Licht op groen” en de informatie betreffende de bilaterale overeenkomsten inzake spaarbelasting en de richtlijn spaarbelasting ter kennis te brengen van de betrokken derde landen en gebieden en van het publiek.

4. De Nederlandse Antillen liggen niet in het belastinggebied van de Europese Unie maar zijn voor de toepassing van de richtlijn een met de Europese Unie geassocieerd gebied en als zodanig niet aan het bepaalde in de richtlijn gebonden. Het Koninkrijk der Nederlanden is evenwel bereid om ten behoeve van de Nederlandse Antillen, op basis van een overeenkomst tussen de Nederlandse Antillen en Nederland, met de lidstaten van de Europese Unie overeenkomsten te sluiten, houdende dat vanaf 1 juli 2005 tijdens de in artikel 10 van de richtlijn vastgestelde overgangperiode een bronbelasting wordt toegepast die strookt met de in artikelen 11 en 12 van de richtlijn vervatte voorwaarden en na het verstrijken van de overgangperiode automatische gegevensuitwisseling wordt toegepast zoals voorgeschreven in hoofdstuk II van de richtlijn.

5. De in het vorige punt bedoelde overeenkomst tussen de Nederlandse Antillen en Nederland geldt op voorwaarde dat de lidstaten de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen hebben vastgesteld die nodig zijn om te voldoen aan de richtlijn en dat aan de voorschriften van artikel 17 van de richtlijn is voldaan.

6. Door middel van de onderhavige Overeenkomst stemmen de Nederlandse Antillen ermee in de bepalingen van de richtlijn met betrekking tot uiteindelijk gerechtigden met woonplaats in Roemenië toe te passen, onverminderd hetgeen overigens hierin is bepaald, en Roemenië stemt ermee in de richtlijn toe te passen met betrekking tot uiteindelijk gerechtigden met woonplaats in de Nederlandse Antillen.

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van de Nederlandse Antillen, en de Regering van Roemenië, geleid door de wens een Overeenkomst te sluiten die het mogelijk maakt dat inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling die in een van de overeenkomstsluitende staten worden verricht aan uiteindelijk gerechtigden die een natuurlijke persoon zijn en hun woonplaats in de andere overeenkomstsluitende staat hebben, effectief worden belast overeenkomstig het recht van laatstgenoemde overeenkomstsluitende staat, in overeenstemming met de richtlijn en met de hierboven door de overeenkomstsluitende staten geuite voornemens, zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op rentebetalingen die door een op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende staten gevestigde uitbetalende instantie worden verricht met als doel het mogelijk te maken dat inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetalingen welke in een overeenkomstsluitende staat worden verricht aan uiteindelijk gerechtigden die een natuurlijke persoon zijn en hun woonplaats in de andere overeenkomstsluitende staat hebben, effectief worden belast overeenkomstig het nationale recht van de laatstgenoemde overeenkomstsluitende staat.

2. De werkingssfeer van deze Overeenkomst is beperkt tot belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rente uit hoofde van schuldvorderingen; vraagstukken in verband met de fiscale behandeling van, onder meer, pensioenen en verzekeringsuitkeringen vallen buiten de werkingssfeer van deze Overeenkomst.

3. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt deze Overeenkomst alleen voor de Nederlandse Antillen.

Artikel 2

Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt, tenzij de context anders vereist, verstaan onder:

a. „een overeenkomstsluitende staat” en „de andere overeenkomstsluitende staat”: het Koninkrijk der Nederlanden ten behoeve van de Nederlandse Antillen of Roemenië, naargelang de context;